

## **Decreto della Responsabile della P.O. Assistenza tecnico-organizzativa alle attività dell'Assemblea**

Oggetto: Servizio di interpretazione simultanea, lingua slovena, periodo gennaio-luglio 2018 – determina a contrarre

### **La Responsabile della P.O. Assistenza tecnico-organizzativa alle attività dell'Assemblea**

VISTO il Regolamento di organizzazione degli uffici del Consiglio regionale e la relativa delibera esecutiva dell'Ufficio di Presidenza n. 143 del 16 giugno 2005, allegato B, come da ultimo modificata con delibera n. 295 del 26 novembre 2015 che, ai sensi dell'articolo 7 del citato Regolamento di organizzazione, individua tra le competenze dell'Area giuridico-legislativa gli adempimenti tecnico-organizzativi e amministrativi relativi al funzionamento dell'Assemblea e degli altri organi del Consiglio regionale;

VISTO il decreto n. 2 del 4 gennaio 2018 del Direttore del Servizio studi e assemblea, avente ad oggetto la delega di funzioni al responsabile della Posizione organizzativa "Assistenza tecnico-organizzativa alle attività dell'Assemblea", per l'anno 2018, con riferimento agli atti di gestione della spesa connessi all'acquisizione del servizio di interpretazione simultanea;

VISTO il Decreto legislativo 18 aprile 2006, n. 50, avente ad oggetto il riordino della disciplina in materia di contratti pubblici e, in particolare, l'articolo 32, comma 2;

VISTO il Regolamento di contabilità del Consiglio regionale, ed in particolare, l'articolo 33;

VISTO il bilancio di previsione finanziario del Consiglio regionale per gli anni 2018-2019-2020, approvato con deliberazione n. 66 del 13 dicembre 2017;

VISTE le delibere dell'Ufficio di Presidenza n. 562 e 563, entrambe di data 28 dicembre 2017, con cui sono stati rispettivamente approvati il documento tecnico di accompagnamento e il bilancio finanziario gestionale del Consiglio regionale per gli anni 2018-2019-2020 nonché sono state assegnate le risorse stanziate ai dirigenti responsabili delle strutture organizzative del Consiglio regionale;

ATTESO che, con la citata delibera n. 563/2017, è stata assegnata al Servizio studi e assemblea la gestione delle risorse stanziate sul capitolo 17, articolo 2, "interpretazione simultanea lavori d'aula" (missione 01 – programma 01 - codice pdc 1.03.02.11.001) della spesa del bilancio finanziario gestionale del Consiglio regionale per l'anno 2018;

PRESO ATTO che il Regolamento interno del Consiglio regionale all'articolo 61 prevede l'uso di lingue diverse dall'italiano nell'ambito dell'attività dell'Assemblea e garantisce la tempestiva traduzione in lingua italiana degli interventi svolti in lingua slovena dai Consiglieri regionali;

CONSIDERATO che in data 31 dicembre 2017 è scaduto il contratto prot. n. 11491 dd. 31/12/2014, stipulato con la Business Voice S.r.l. per il servizio di interpretazione simultanea in lingua italiana degli interventi svolti in lingua slovena dai Consiglieri regionali nel corso delle sedute d'aula, nonché di possibili servizi di interpretariato a favore di altri organi e uffici consiliari per il triennio 2015-2017;

ATTESO che si rende di conseguenza necessario procedere al nuovo affidamento del servizio, alle condizioni di cui al documento allegato sub A), che forma parte integrante del presente provvedimento;

CONSIDERATA l'opportunità, in vista delle imminenti elezioni per il rinnovo del Consiglio regionale e tenuto conto dell'eventualità che nella XII legislatura non vengano eletti consiglieri regionali di lingua slovena, di affidare il servizio per un periodo limitato di sei mesi, in modo da assicurare la continuità del servizio fino all'insediamento del nuovo Consiglio regionale, per un valore complessivo stimato di Euro 8.000,00 (IVA esclusa);

ATTESO che, ai sensi dell'articolo 36, comma 2, lettera a), del D.lgs. 50/2016 e dell'articolo 4, comma 7, del Regolamento per l'acquisizione in economia di beni e servizi del Consiglio regionale, per contratti di importo inferiore a Euro 40.000 è possibile ricorrere all'affidamento diretto;

VISTO l'articolo 37, comma 1, del citato D.lgs. 50/2016, in base al quale restano fermi gli obblighi di utilizzo di strumenti di acquisto e di negoziazione, anche telematici, previsti dalle vigenti disposizioni in materia di contenimento della spesa, tra cui l'obbligo di ricorrere al M.E.P.A. (Mercato Elettronico della Pubblica Amministrazione) per acquisti di beni e servizi di importo pari o superiore a 1.000 euro e inferiore alla soglia di rilevanza comunitaria;

PRESO ATTO che, nell'ambito del M.E.P.A. (Mercato Elettronico della Pubblica Amministrazione) – categoria "servizi commerciali vari" – prodotto "servizio di interpretariato", sono presenti a catalogo offerte aventi a oggetto il servizio di interpretazione simultanea dallo sloveno all'italiano, con caratteristiche similari a quelle di cui si rende necessaria l'acquisizione;

ATTESO che, a seguito di confronto concorrenziale effettuato tra le suddette offerte, la più vantaggiosa, sia dal punto di vista qualitativo che dal punto di vista economico, risulta essere quella della T.T.C. Trieste Traduzioni Congressi Srl, con sede legale a Trieste in via San Nicolò, n. 19;

RITENUTO, per le motivazioni sopra esposte, di affidare il servizio di interpretazione simultanea in lingua italiana degli interventi svolti in lingua slovena dai Consiglieri regionali nel corso delle sedute d'aula, nonché di possibili servizi di interpretariato a favore di altri organi e uffici consiliari, alle condizioni di cui al documento allegato sub A), che forma parte integrante del presente provvedimento, previa trattativa diretta nell'ambito del M.E.P.A. – categoria "servizi commerciali vari" – prodotto "servizio di interpretariato", con la suddetta T.T.C. Trieste Traduzioni Congressi;

DATO ATTO che la spesa derivante dall'affidamento di cui sopra, per un importo massimo complessivo di Euro 9.760,00 (IVA inclusa) trova copertura finanziaria sul capitolo 17, articolo 2 "interpretazione simultanea lavori d'aula" (missione 01 – programma 01 - codice pdc 1.03.02.11.001) della spesa del bilancio finanziario gestionale del Consiglio regionale per l'anno 2018;

**decreta**

di affidare, per le motivazioni espresse in premessa, il servizio di interpretazione simultanea dallo sloveno all'italiano nel corso delle sedute d'aula, nonché di possibili servizi di interpretariato a favore di altri organi e uffici consiliari, per un periodo di sei mesi, con decorrenza dalla data di perfezionamento del contratto, alle condizioni di cui al documento allegato sub) A, che forma parte integrante del presente provvedimento, previa trattativa diretta nell'ambito del Mercato Elettronico della Pubblica Amministrazione (MEPA) – categoria “servizi commerciali vari” – prodotto “servizio di interpretariato”, con la T.T.C. Trieste Traduzioni Congressi Srl, con sede legale a Trieste in via San Nicolò, 19, per una spesa massima complessiva di Euro 9.760,00 (IVA inclusa) da imputare al capitolo 17, articolo 2, “interpretazione simultanea lavori d'aula” (missione 01 – programma 01 - codice pdc 1.03.02.11.001) della spesa del bilancio finanziario gestionale del Consiglio regionale per l'anno 2018.

Sebastiana Roccaro